

# 翻拍经典海岩剧 难哪

新版《玉观音》、《永不瞑目》、《拿什么拯救你,我的爱人》本月起先后开机,台词最难突破



本月起,翻拍的三部海岩经典剧——新版《玉观音》、《永不瞑目》、《拿什么拯救你,我的爱人》将先后开机,新“岩女郎”、“岩男郎”也会海量涌现。在这次大规模翻拍行动中,海岩是否还会像以往那样审查男女主演、不准编剧修改台词呢?3日,记者专访了新版《拿什么拯救你,我的爱人》的导演乔梁,他首次曝光改编内幕,提到革新之处,他诚恳地表示:“其实想突破海岩的作品,并非易事。”



《玉观音》、《永不瞑目》、《拿什么拯救你,我的爱人》是海岩的经典剧目

## 导演揭秘 偶像剧有可能成年代剧

传言新版《拿什么拯救你,我的爱人》最为大胆的翻拍设想莫过于将其改拍成年代剧,乔梁导演不置可否,言辞模糊地表示:“我们曾经有过这样的设想,因为这部戏和《玉观音》、《永不瞑目》不太一样,它的故事受年代背景限制比较小。我们反复解读了原版《拿什么拯救你,我的爱人》,对读者和观众而言,其强大的吸引力在于故事中的每个人都是处在两难的境地之间。这种冲突是不受年代背景限制的,如果将人物放在战争和动乱的背景之下,冲突可能会更强烈。”

预计将于本月下旬开拍的新版《拿什么拯救你,我的爱人》是否真能革新年代背景,这个悬念将在开机后揭晓。目前可以确认的是,新版将凸显人物在两难境地间的抉择,感觉像电影《黑白森林》;其结局也可能有所突破,好似电影《无间道》;原版由刘烨饰演的龙小羽到底是天使还是魔鬼,也将在新版中有惊人改变。

## 改编内幕

### 原版台词大量保留

新版《拿什么拯救你,我的爱人》的革新设想能否通过海岩的认可?如果海岩连台词都不准修改,翻拍空间又在何处?问及这些,乔梁表示,确有耳闻,但不属实。“这次翻拍,海岩从选角到改编都没给我们任何限制。传言可能是一种误会,我想,海岩的作品不是不让改,而是不能改。他写的每一句台词都是非常严谨的,在

这一方面,我非常佩服他。这次翻拍《拿什么拯救你,我的爱人》,我们加入了一个新角色,但主人公的台词,我们大量保留了海岩原作中的设计。因为很多台词都经得起反复推敲,纵观全剧,你会明白,还是海岩原有的台词最精准动人,无法修改。”

## 海岩自评

### 剧本被改不会生气

外界传言海岩是个极其追求完美的人,他对作品改编有极高要求,从演员选角阶段就介入审查,拍摄阶段还要监督导演是否修改他的台词。对于传闻,海岩大方回应:“其实我不是强势的人,凡事都可商量。一般编剧如果遭遇剧本被改都会愤愤然,我不会。”

“我的《便衣警察》就被大幅删改过。当初我和投资人约定:要改可以,但请协商。导演都是投资人选定的,我认为谁都可以,因为一开始我不是靠名气让投资者与我合作的,而是靠作品。我的首部长篇电视剧《一场风花雪月的事》,最初,冯小刚、赵宝刚、姜文、米家山、夏刚都有意拍摄,姜文和赵宝刚当时就对我说,完全按照我的剧本拍摄不符合常规,而常规就是电视剧前几集就能吸引观众。我的故事预热太慢,恋爱戏到第八集才开始‘放电’。导演夸张地说,‘这可不行,怎么也得第一集放电,第二集死人……’我说,‘那你们改。’于是,他们做出好多方案,但最后全都放弃了。赵宝刚跟我说,‘真混蛋,还真改不了。这个剧本就像维纳斯的胳膊,改成什么样都不对。’” 半岛晨报



## 《铁齿铜牙纪晓岚4》明晚亮相 “铁三角”荧屏再聚首

经典清装系列剧《铁齿铜牙纪晓岚》第四部在千呼万唤中终于有了下文。明晚,该剧将亮相江苏综艺频道《精品剧场》。“铁三角”张国立、张铁林、王刚再度荧屏聚首,联袂第一编剧邹静之共同打造品牌传奇。

2000年,由张国立、张铁林、王刚联手打造的新派古装轻喜剧《铁齿铜牙纪晓岚》初登荧屏便一炮而红,成为家喻户晓的经典品牌系列剧。2009年,《铁齿铜牙纪晓岚》梅开四

度,自开拍起即引发各电视台的抢购。对比前三部,该剧在维持人物关系不变的前提下,将当代生活融入古代宫廷之中,借纪晓岚、和口、乾隆三人演绎出一段令人啼笑皆非的现实故事。另外,该剧还增加了大量时尚元素,比如网恋、网聊等比较时髦的名词剧中都有体现。

另据了解,除“铁三角”的经典组合外,杜小月袁立的强势回归也成为《铁齿铜牙纪晓岚》第四部的卖点之一。

快报记者 沈梅

## “千与千寻”明晚来宁展风采

明晚,被很多乐迷盼望的《千与千寻——久石让·宫崎骏动漫视听大型交响音乐会》终于将在南京人民大会堂奏响,记者昨天拿到本次音乐会的节目单,《风之谷》、《千与千寻》、《龙猫》、《魔女宅急便》……其中14首作品都是出自宫崎骏御用配乐人久石让之手。电影配乐的现场演奏加上视频同步播放动漫剪辑,将带给观众视听的双重享受。

一般观众或许对久石让感到陌生,但一定熟悉他的音乐。1982年制作《风之谷》时,宫崎骏在听了久石让的配乐后被

深深打动,次年他成立了吉卜力工作室,久石让便一直出任宫崎骏动画的音乐监制。日本著名导演北野武称,久石让的音乐能让电影的那种“味道”再生。而华语音乐小天王周杰伦也是久石让的忠实粉丝,他说自己喜欢睡觉前用钢琴弹奏久石让的作品,那种感觉特别有情调。

快报记者 李谷

千与千寻-久石让·宫崎骏 动漫视听大型交响音乐会 时间:2009年09月06日19:30 地点:南京人民大会堂 订票热线:83208320

SellingMelbourne real estate

# 2009墨尔本物业汇展

展示多个墨尔本精选楼盘,物业以不同的价格,不同的物业类别组合适应:  
**投资;移民安家;留学生自住;老年人退休安居。**

**汇展时间:9月6日下午2点整**  
**汇展地点:中山东路90号华泰证券大厦3楼浦发银行报告厅**

**我们不渲染,不说教,不鼓动**  
相信您不需要任何人刻意的传授,由掌握地产投资知识的您来定夺

## 新加坡政府理工学院项目

招生院校:新加坡淡马锡理工,新加坡淡马锡圣淘沙旅游酒店管理学院,新加坡南洋艺术学院,新加坡沙泰酒店管理学院

## 新加坡政府理工学院,政府中小学预备班项目热招

享受政府80%学费资助,文凭得到中国教育部认可

## 新加坡拥有SQC和CASETRUST私立学院招生项目

招生院校:新加坡亚太管理学院,新加坡PSB学院,新加坡东亚管理学院等

## 美国留学

09年学生100%被美国大学TOP100录取,签证通过率100%

双录取优势学校:华盛顿大学(41名),凯斯西储大学(41名),俄亥俄州立大学-哥伦布分校(56名),爱荷华大学(66名),密歇根州立大学(71名),特拉华大学(71名)  
名校申请:海归精英团队以及海外专业人士联合设计规划名校(TOP30)申请及奖学金方案

## 加拿大留学

独家代理加拿大名校热门专业硕士:  
UBC, 约克大学, 达尔豪斯大学, 西蒙菲莎大学, 圣玛丽大学, 纪念大学, 新苏格兰艺术设计大学

语言+专业双录取、免托福、雅思, 西蒙菲莎大学, 滑铁卢大学, 阿尔伯塔大学, 约克大学, 萨省大学……